

ITALIANO

La presente dichiarazione è resa, ai sensi della legge 28 maggio 2007, n.68 recante "Disciplina dei soggiorni di breve durata degli stranieri per visite, affari, turismo e studio", dai cittadini stranieri che hanno titolo a soggiornare in Italia per un periodo non superiore a tre mesi ovvero per il minor termine stabilito nel visto d'ingresso per visite, affari, turismo e studio.

Il modello deve essere compilato in ogni sua parte in stampatello e sottoscritto dall'interessato.

La ricevuta deve essere esibita ad ogni richiesta degli Ufficiali ed Agenti di Pubblica Sicurezza unitamente al passaporto o altro documento equipollente.

In caso di inosservanza, lo straniero è espulso dal territorio nazionale ai sensi dell'art.13 del decreto legislativo 25 luglio 1998, n.286 e successive modificazioni.

Per i minori di età inferiore ad anni 18 la dichiarazione deve essere sottoscritta dall'esercente la potestà genitoriale/tutoria o da chi ha il minore in affidamento.

FRANCAIS

La présente déclaration est effectuée aux termes de la loi n° 68 du 28 mai 2007 portant « Règlementation des séjours de brève durée des étrangers à des fins de visite, affaires, tourisme ou études », par les ressortissants étrangers ayant titre à séjourner en Italie pour une période de moins de trois mois ou pour une durée inférieure établie par leur visa d'entrée à des fins de visite, affaires, tourisme ou études.

Ce formulaire doit être entièrement rempli en caractères d'imprimerie et signé par l'intéressé.

Le récépissé ainsi que le passeport, ou autre pièce équivalente, doivent être produits à toute demande des officiers ou agents de Sécurité Publique.

En cas de manquement, l'étranger sera expulsé du territoire national aux termes de l'article 13 du décret législatif n° 286 du 25 juillet 1998 et ses modifications.

Pour les moins de 18 ans, cette déclaration doit être signée par la ou les personnes exerçant l'autorité parentale ou la tutelle ou par la ou les personnes en ayant la garde.

ENGLISH

This statement is made, in compliance with Act No. 68 of 28 May 2007 containing "Rules and Regulations governing short stays of foreign nationals for reasons of visits, business, tourism and study", by foreign nationals who are entitled to stay in Italy for a period not exceeding three months or for the shorter period established in the entry visa for visits, business, tourism and study.

This form shall be completed in full in printing and signed by the person concerned.

The receipt shall be shown upon any request by Public Security officials and officers together with the passport or any other equivalent document.

In case of non-compliance with the above the foreign national shall be expelled from the national territory under section 13 of Legislative Decree No. 286 of 25 July 1998 and subsequent amendments.

In case of a minor under 18 this statement shall be signed by the person exercising parental /tutelarly authority or by the minor's custodian.

ESPAÑOL

La presente declaración está hecha con arreglo a la Ley 28 de mayo de 2007, número 68 que establece la "Reglamentación de las estancias de corta duración de los extranjeros por visitas, negocios, turismo y estudios", por los ciudadanos extranjeros que tienen derecho a residir en Italia por un periodo no superior a tres meses o bien por el menor periodo establecido en el visado de entrada por visitas, negocios, turismo y estudios.

El formulario deberá ser rellenado en todas sus partes, en letras de molde y firmado por el interesado.

El recibo deberá ser exhibido cada vez los Oficiales y Agentes de Policía lo requieran conjuntamente al pasaporte u otro documento equivalente.

En caso de inobservancia, el extranjero será expulsado del territorio nacional con arreglo al artículo 13 del Decreto Ley 25 de julio de 1998, número 286 y modificaciones siguientes.

En el caso de menores de 18 años, la declaración deberá ser firmada por la persona que ejerce la patria potestad o por quien hace sus veces o por quien tiene la custodia del menor.

DICHIARAZIONE DI PRESENZA/DECLARATION DE PRESENCE/PRESENCE'S DECLARE
DECLARATION DE ENTRADA

Cognome/Nom/Surname/Apellido _____

Nome/Prénom/Name/Nombre _____

Data di Nascita/Date de naissance/Date of birth/Fecha de nacimiento ____/____/____
Sesso/Sexe/Gender/Sexo M/H - F

Luolo di Nascita/Lieu de naissance/Place of birth/Lugar de nacimiento _____

Cittadinanza/Nationalité/Nationality/Nacionalidad _____

Tipo di documento/Pièce d'identité/Type of document/Tipo de documento. _____

N. _____

Rilasciato da/Delivré par/Issued by/Expedido por _____

Valido da/Valable du/Valid from/Con validez desde el ____/____/____
Al/au/fo/hasta el ____/____/____

Stato di provenienza/Pays de provenance/State of origin/Pais de procedencia _____

Recapito in Italia/Adresse en Italie/Address in Italy/Domicilio en Italia: Via-Piazza-Corso/ Rue-
Place-Avenue/Calle-Plaza-Avenida _____ N. _____

Comune/Ville/City/Localidad _____

Provinciale/Province _____

Data di ingresso/Date d'entrée/ Entry date/ Fecha de entrada _____

Durata del soggiorno/Durée du séjour/Duration of stay/Duración de la estancia:
gg./jours/days/dias ____

Motivo dell'ingresso/Motif de l'entrée/Reason of entry/Motivos que justifican la entrada:

Visita/Visite/Visit/Visitas Affari/Affaires/Business/Negocios
Turismo/Tourisme/Tourism Studio/Etudes/Study/Estudios

Data/Date/Fecha ____/____/____

Firma/Signature _____

Timbro Ufficio/ Cachet du service



DICHIARAZIONE DI PRESENZA/DECLARATION DE PRESENCE/PRESENCE'S DECLARE
DECLARATION DE ENTRADA

Cognome/Nom/Surname/Apellido _____

Nome/Prénom/Name/Nombre _____

Data di Nascita/Date de naissance/Date of birth/Fecha de nacimiento ____/____/____
Sesso/Sexe/Gender/Sexo M/H - F

Luolo di Nascita/Lieu de naissance/Place of birth/Lugar de nacimiento _____

Cittadinanza/Nationalité/Nationality/Nacionalidad _____

Tipo di documento/Pièce d'identité/Type of document/Tipo de documento. _____

N. _____

Rilasciato da/Delivré par/Issued by/Expedido por _____

Valido da/Valable du/Valid from/Con validez desde el ____/____/____
Al/au/fo/hasta el ____/____/____

Stato di provenienza/Pays de provenance/State of origin/Pais de procedencia _____

Recapito in Italia/Adresse en Italie/Address in Italy/Domicilio en Italia: Via-Piazza-Corso/ Rue-
Place-Avenue/Calle-Plaza-Avenida _____ N. _____

Comune/Ville/City/Localidad _____

Provinciale/Province _____

Data di ingresso/Date d'entrée/ Entry date/ Fecha de entrada _____

Durata del soggiorno/Durée du séjour/Duration of stay/Duración de la estancia:
gg./jours/days/dias ____

Motivo dell'ingresso/Motif de l'entrée/Reason of entry/Motivos que justifican la entrada:

Visita/Visite/Visit/Visitas Affari/Affaires/Business/Negocios
Turismo/Tourisme/Tourism Studio/Etudes/Study/Estudios

Data/Date/Fecha ____/____/____

Firma/Signature _____

Timbro Ufficio/ Cachet du service

